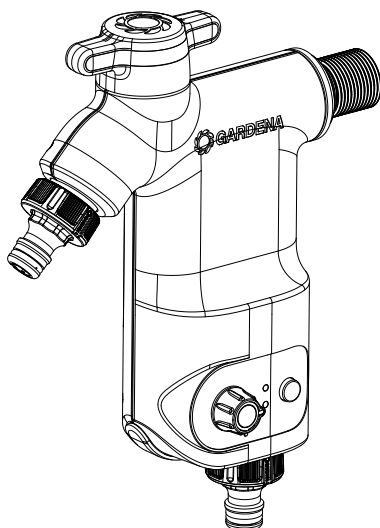


**Art. nr 16510**

DuoTap Automatic

pl Podręcznik użytkownika
Komputer do nawadniania

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	5
1.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa	5
1.2 Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa	5
1.2.1 Przeznaczenie	5
1.2.2 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów	5
1.2.3 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego	6
1.2.4 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa osobistego	6
2. OPIS URZĄDZENIA	7
2.1 Akumulatory	7
2.1.1 Dioda LED  baterii	8
2.2 DuoTap na zbiorniku na deszczówkę	9
2.3 Czujnik wilgotności gleby	10
2.3.1 Dioda LED  czujnika wilgotności gleby	10
2.4 Obsługa	11
2.4.1 Automatyczne nawadnianie	11
2.4.2 Zmiana czasu rozpoczęcia	12
2.4.3 Blokada	12
2.4.4 Zalecenia dotyczące nawadniania	12
3. MONTAŻ	13
3.1 Wkładanie baterii	13
3.2 Montaż DuoTap na zbiorniku na deszczówkę	14
3.3 Podłączanie czujnika wilgotności gleby	15

4. OBSŁUGA	16
4.1 Automatyczne nawadnianie	16
4.1.1 Zmiana czasu rozpoczęcia	16
4.1.2 Resetowanie czasu rozpoczęcia	16
4.2 Nawadnianie ręczne	17
4.3 Włączanie/wyłączanie blokady zabezpieczającej przed dziećmi	18
4.3.1 Włączanie blokady zabezpieczającej przed dziećmi	18
4.3.2 Wyłączanie blokady zabezpieczającej przed dziećmi	18
5. PRZECHOWYWANIE	19
6. KONSERWACJA	20
6.1 Czyszczenie filtra zanieczyszczeń	20
6.2 Czyszczenie DuoTap	20
7. USUWANIE USTEREK	21
8. DANE TECHNICZNE	22
9. AKCESORIA/ CZĘŚCI ZAMIENNE	23
10. SERWIS/ GWARANCJA	24
10.1 Serwis	24
10.2 Gwarancja	24
11. UTYLIZACJA	25
11.1 Utylizacja produktu	25
11.2 Utylizacja baterii	25

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji



Ze względów bezpieczeństwa dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych mogą korzystać produktu wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej. Należy dopilnować, aby produktem nie bawiły się dzieci.

→ Osoba, która jest zmęczona, chora lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie może obsługiwać urządzenia.

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

Ważne!

- Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania produktu i zachować ją do wglądu w przyszłości

1.2 Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

1.2.1 Przeznaczenie

Komputer do nawadniania GARDENA jest przeznaczony dla użytkowników prywatnych. Służy on do sterowania systemami nawadniania MDS w ogrodach przydomowych i uprawianych hobbystycznie. Należy go używać wyłącznie na zewnątrz. Nie może on służyć do zastosowań przemysłowych. Nie wolno z niego korzystać w połączeniu z substancjami chemicznymi, spożywczymi, łatwopalnymi lub wybuchowymi.

1.2.2 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów

- Przechowywać baterie z dala od dzieci.
- Regularnie sprawdzać baterie pod kątem uszkodzeń.
- Nie wolno używać uszkodzonych akumulatorów.
- Należy używać wyłącznie baterii tego samego typu, marki i stanu naładowania.
- Należy wymienić baterię, jeśli symbol baterii jest czerwony lub pomarańczowy.
Zapobiega to awarii komputera do nawadniania, gdy nie jest on używany.

1.2.3 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko zatrzymania krążenia!

Niniejsze urządzenie podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. Pole to może mieć wpływ na funkcjonowanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca) i powodować poważne lub śmiertelne obrażenia.

→ Przed użyciem tego produktu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.

- Zamontować komputer do nawadniania pionowo na nakrętkę złącznej w zbiorniku na deszczówkę.
Zapobiega to przedostawaniu się wody do komory baterii.

1.2.4 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa osobistego



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

Ryzyko odniesienia obrażeń i uszkodzenia urządzenia.

- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać bieżącej wody ani strumienia wody (zwłaszcza myjki wysokociśnieniowej).
 → Nie czyścić środkami chemicznymi, w tym benzyną lub rozpuszczalnikami. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

Temperatura przepływającej wody nie może przekraczać 30 °C.

Używać produktu wyłącznie przy ciśnieniu roboczym między 2 a 6 barów.

- Należy unikać naprężeń rozciągających wąż (nie wolno ciągnąć za podłączony wąż).

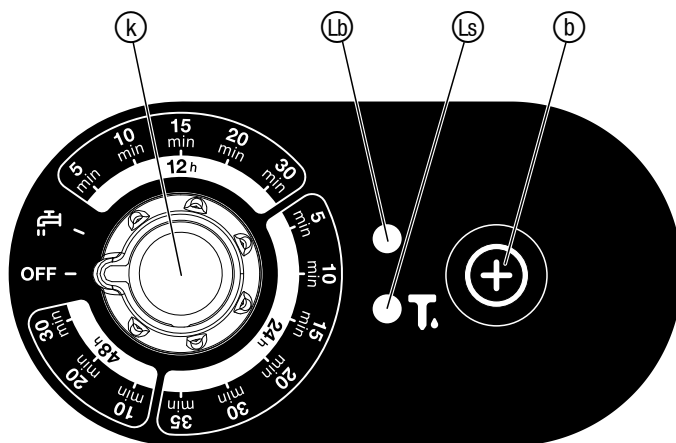
2.1 Akumulatory

Baterie nie wchodzą w zakres wyposażenia.

Żywotność baterii wynosi około roku. Może się ona różnić w zależności od temperatury otoczenia i częstotliwości użytkowania programu.

Odpowiednie baterie: 1,5 V alkaliczna manganowa (alkaliczna), typ AA (IEC LR6).

2.1.1 Dioda LED baterii



Kolor diody LED  wskazuje stan naładowania baterii.

Kolor 	Poziom naładowania	Postępowanie
Zielony	Baterie OK.	–
Pomarańczowy (3 x co 10 s)	Niski poziom baterii.	→ Wymienić baterie.
Czerwony (3 x co 10 s)	Baterie są rozładowane.	→ Wymienić baterie.

Należy pamiętać:

Podczas ręcznego nawadniania dioda LED  miga dwa razy podczas uruchamiania, co odpowiada stanowi naładowania.

 Czerwony: Baterie są rozładowane, zawór nie może być już otwarty. Otwarty zawór zostanie bezpiecznie zamknięty.

→ Nie należy wyjmować baterii, gdy nawadnianie jest aktywne. W przeciwnym razie połączenie elektryczne zaworu zostanie przerwane, a zawór pozostanie otwarty.

2.2 DuoTap na zbiorniku na deszczówkę

DuoTap jest przeznaczony do instalacji na zbiorniku na deszczówkę (nie wchodzi w skład zestawu).

Dopływ wody musi być zapewniony przez automatyczną pompę (ciśnienie wylotowe min. 2 bar, nie wchodzi w zakres dostawy).

Zaleca się stosowanie **pompy automatycznej GARDENA (art. nr 1766)**.

Akumulatorowa pompa do deszczówki GARDENA 2400 ComfortAutomatic 18V P4A (art. nr 14605) nie może być używana.

Zalecany jest **zestaw przyłącza pompy GARDENA (art. nr 16505)**.

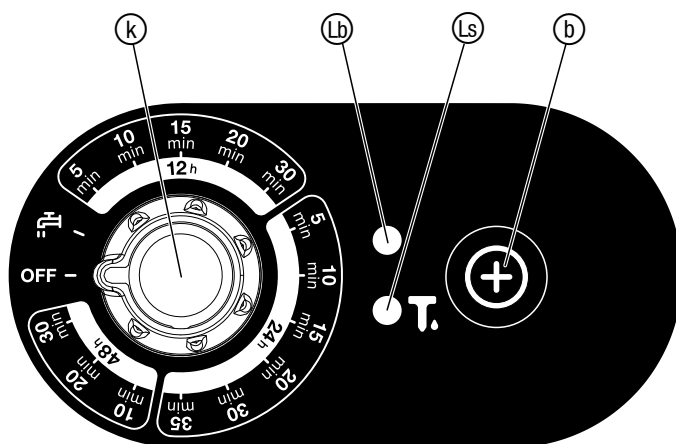
2.3 Czujnik wilgotności gleby

Aby uwzględnić wilgotność gleby, należy podłączyć **czujnik wilgotności gleby**

GARDENA (art. nr 1867).

Jeśli czujnik wykryje wilgoć, automatyczne nawadnianie zostanie wyłączone.

2.3.1 Dioda LED czujnika wilgotności gleby



Jeśli dioda LED  trzykrotnie miga na czerwono, akumulator czujnika wilgotności gleby jest rozładowany i należy go wymienić.

2.4 Obsługa

DuoTap jest wyposażony w zawór ręczny (kran) ① i zawór automatyczny. Nie zaleca się używania obu wyjść jednocześnie.

2.4.1 Automatyczne nawadnianie

Przepływ zapewniający optymalne działanie komputera do nawadniania wynosi od 80 do 160 l/godz.

W celu zapewnienia optymalnego nawadniania zalecamy połączenie rury rozdzielającej 13 mm i rury aplikacyjnej 4,6 mm (3/16 cala). Umożliwia to osiągnięcie wydajności do 160 l/godz.

Jeśli używana jest tylko rura doniczkowa/rozdzielająca 4,6 mm (3/16 cala), możliwe jest uzyskanie niższej wydajności.

Przy natężeniu przepływu poniżej 80 l/godz. nawadnianie jest na krótko przerywane w regularnych odstępach czasu.

→ **Rozwiązanie:** Podłączyć więcej kroplowników, aby zwiększyć natężenie przepływu i w razie potrzeby dostosować czas nawadniania.

Zalecane zestawy Micro-Drip-Sets:

- 1362-20 rura kroplownika 4,6 mm (3/16 cala), 15 m
- 13400-20 zestaw do nawadniania kropelkowego na taras
- 13500-20 zestaw do nawadniania kropelkowego do żywopłotów/krzewów (25 m)
- 14455-20 zestaw do nawadniania kropelkowego dla podwyższonych rabat/rabat kwiatowych

Program nawadniania dla automatycznego nawadniania wybiera się za pomocą pokrętki ④.

Częstotliwość nawadniania jest wybierana za pomocą **wewnętrznej skali szarości** w godzinach (godz.).

Czas nawadniania wybiera się za pomocą **zewnętrznej czarnej skali** w minutach (min).

2.4.2 Zmiana czasu rozpoczęcia

Po wybraniu programu można ustawić czas rozpoczęcia z dokładnością do godziny, w ciągu 3 sekund, za pomocą przycisku **b** (maks. 23 godziny).

Każde naciśnięcie przycisku **b** powoduje przesunięcie czasu rozpoczęcia pracy o jedną godzinę.

2.4.3 Blokada

DuoTap może być zabezpieczony przed przypadkowym uruchomieniem przez dzieci (patrz „4.3 Włączanie/wyłączanie blokady zabezpieczającej przed dziećmi”).

2.4.4 Zalecenia dotyczące nawadniania

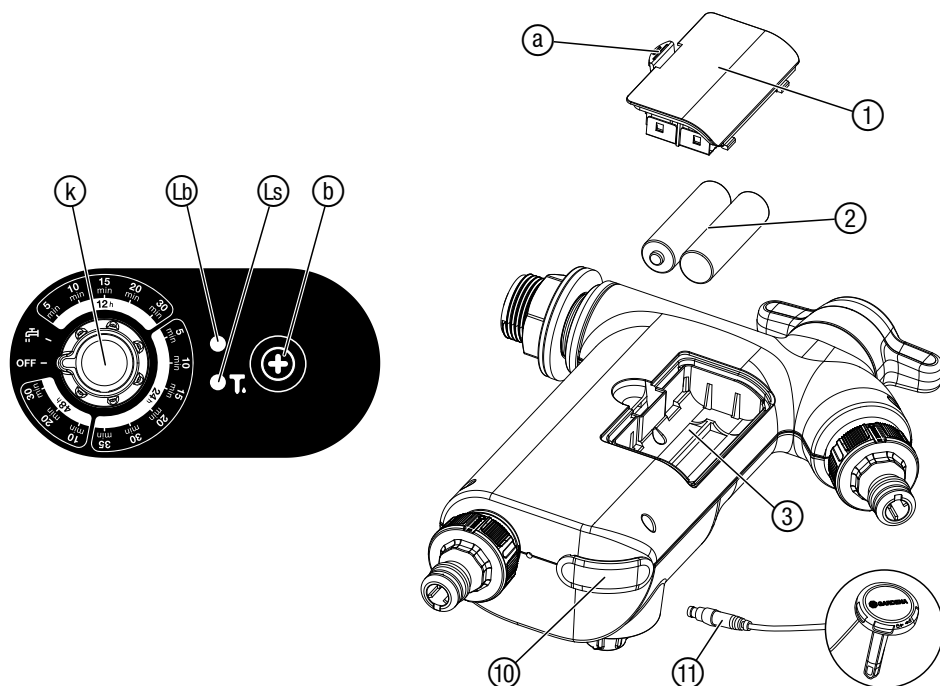
Wymagania dotyczące wody zależą od:

- rodzaju i wieku rośliny,
- typu korzeni (płytkie/głębokie),
- lokalizacji (miejsce zacienione/nasłonecznione),
- rodzaju gleby (lekka/ciężka).

Typ rośliny	System nawadniania	Częstotliwość nawadniania
Rośliny doniczkowe/rabaty	Micro-Drip-System	12 – 24 godziny
Żywopłoty/krzewy	Micro-Drip-System	24 – 48 godziny

3. MONTAŻ

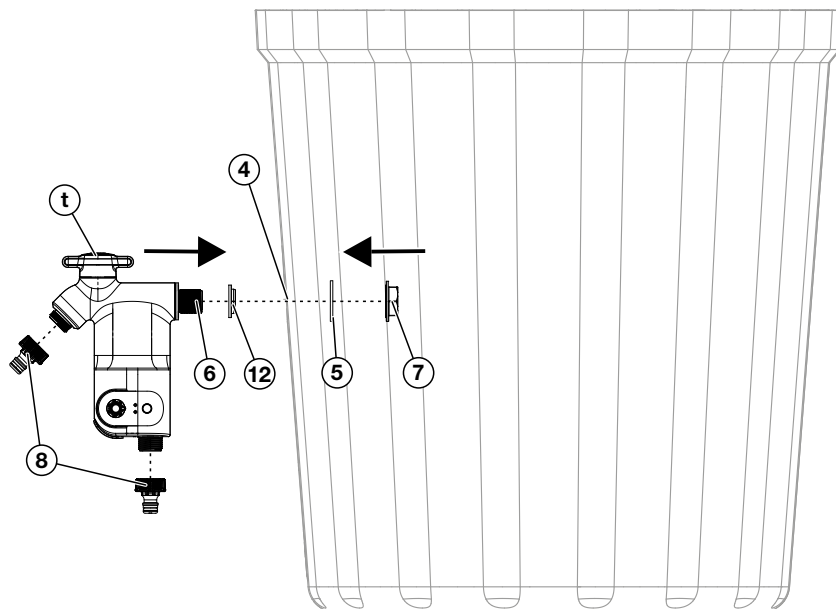
3.1 Wkładanie baterii



1. Obrócić pokrętko (k) na „**OFF**”.
2. Nacisnąć mechanizm blokujący (a) i zdjąć pokrywę baterii (1).
3. Włożyć 2 baterie AA (2) do komory (3). Zwrócić uwagę na biegunowość +/–
4. Wymienić pokrywę baterii (1).

Dioda LED (Lb) mignie raz na zielono. Komputer do nawadniania jest gotowy do pracy.

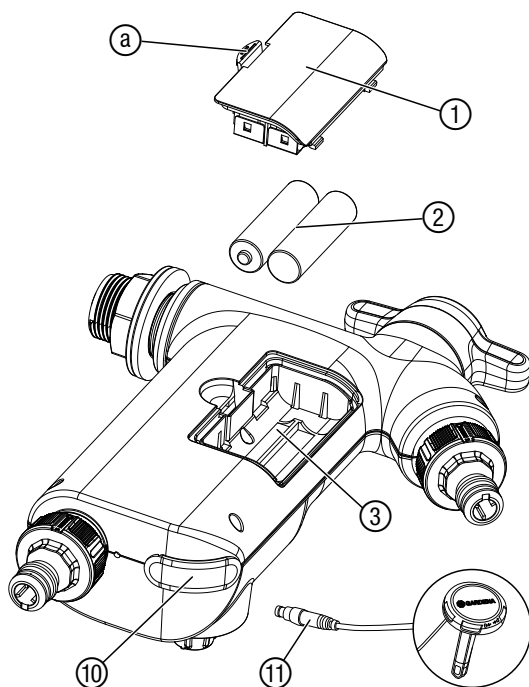
3.2 Montaż DuoTap na zbiorniku na deszczówkę



1. Aby podłączyć DuoTap, należy wybrać płaską powierzchnię ④ na pompie do deszczówki (należy wykorzystać powierzchnię przyłączeniową pompy do deszczówki przeznaczoną do montażu akcesoriów, jeśli jest dostępna).
2. Wywiercić otwór w powierzchni przyłączeniowej ④ za pomocą otwornicy o średnicy 27 mm.
3. Należy upewnić się, że uszczelka ⑫ jest całkowicie nasunięta na wlot ⑥ DuoTap.
4. Przesunąć wlot ⑥ DuoTap od zewnątrz przez otwór ④ w zbiorniku na deszczówkę.
5. Wsunąć uszczelkę ⑤ od wewnątrz na wlot ⑥.
6. Przykręcić nakrętkę ⑦ od wewnątrz na wlot ⑥.
7. Nakręcić dwa przyłącza kranowe ⑧ na wyloty.
8. Podłączyć pompę do wody do wlotu ⑥ DuoTap.

DuoTap jest gotowy do pracy.

3.3 Podłączanie czujnika wilgotności gleby

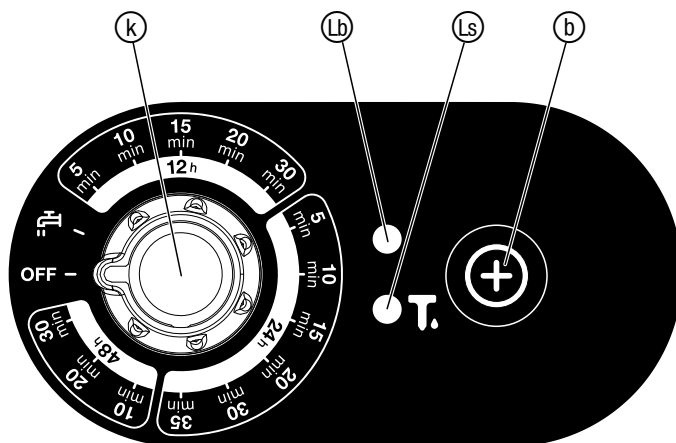


1. Otworzyć gumową nasadkę ⑩.
2. Włożyć kabel czujnika wilgotności gleby ⑪ do gniazda połączeniowego DuoTap.

Dioda LED ⑬ zapali się na zielono na 2 sekundy.

4. OBSŁUGA

4.1 Automatyczne nawadnianie



→ Wybrać żądany program za pomocą pokrętki (k).

Dioda LED (Lb) zaświeci się i rozpocznie się wstępne nawadnianie.

Czas rozpoczęcia jest teraz ustawiony i zostanie zachowany po wybraniu innego programu.

4.1.1 Zmiana czasu rozpoczęcia

→ W razie potrzeby nacisnąć w przeciągu 3 sekund kilkakrotnie przycisk „+”.

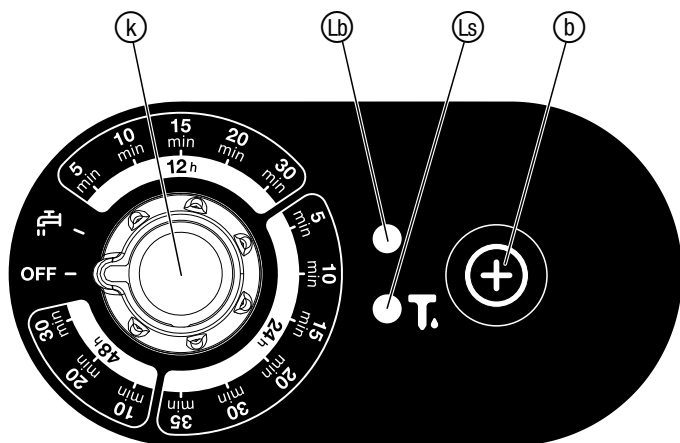
Dioda LED (Lb) zaświeci się na zielono, a czas rozpoczęcia zostanie odpowiednio zmieniony.

4.1.2 Resetowanie czasu rozpoczęcia

→ Obrócić pokrętkę (k) na „OFF”.

Czas rozpoczęcia zostanie zresetowany i ustalony ponownie po wybraniu nowego programu.

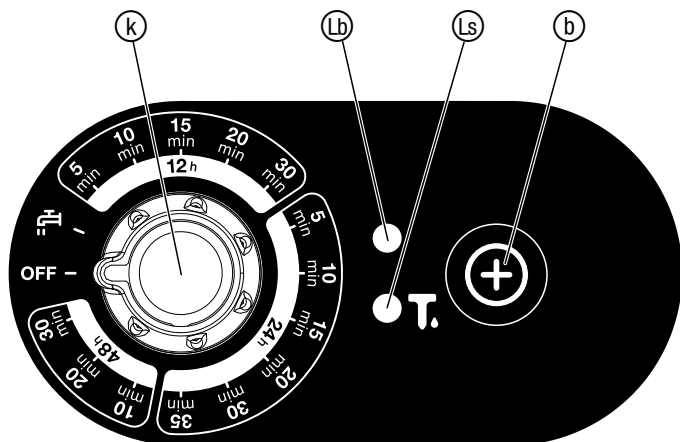
4.2 Nawadnianie ręczne



→ Obrócić pokrętko (k) na „kran”.

Dioda LED (Lb) mignie dwa razy, po czym rozpocznie się nawadnianie ręczne, które potrwa 10 minut.

4.3 Włączanie/wyłączanie blokady zabezpieczającej przed dziećmi



4.3.1 Włączanie blokady zabezpieczającej przed dziećmi

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk **(b)** przez ponad 4 sekundy.
*Dioda LED **(Lb)** zaświeci się na pomarańczowo na 2 sekundy,
 a blokada zabezpieczająca przed dziećmi zostanie włączona.*

4.3.2 Wyłączanie blokady zabezpieczającej przed dziećmi

- Ponownie nacisnąć przycisk **(b)** na dłużej niż 4 sekund.
*Dioda LED **(Lb)** zaświeci się na zielono na 2 sekundy,
 a blokada zabezpieczająca przed dziećmi zostanie wyłączona.*

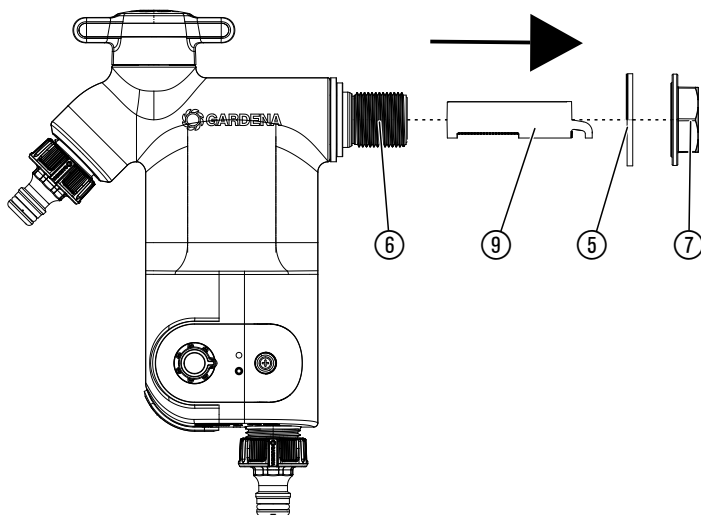
5. PRZECHOWYWANIE

DuoTap nie jest odporny na mróz (temperaturę poniżej 5 °C).

1. Opróżnić zbiornik na deszczówkę.
2. Odkręcić DuoTap od zbiornika na deszczówkę.
3. Wyjąć akumulatory.
4. DuoTap należy przechowywać w suchym, zabezpieczonym przed mrozem miejscu.
5. DuoTap należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

6. KONSERWACJA

6.1 Czyszczenie filtra zanieczyszczeń



Aby wyczyścić filtr do zanieczyszczeń ⑨, należy opróżnić beczkę na deszczówkę, aż do otworu.

1. Odłączyć wąż od DuoTap.
2. Odkręcić element kranu.
3. Wyjąć filtr do zanieczyszczeń ⑨ i wyczyścić go.
4. Włożyć filtr do zanieczyszczeń ⑨ z powrotem, aż do oporu.

Zaleca się czyszczenie filtra do zanieczyszczeń ⑨ podczas uruchamiania i przechowywania w okresie zimowym.

6.2 Czyszczenie DuoTap

→ Czyścić DuoTap miękką, wilgotną ściereczką.

7. USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nawadnianie nie jest możliwe	Rozładowana bateria: dioda LED miga na czerwono.	→ Włożyć dwie nowe baterie alkaliczne manganowe (alkaliczne) 1,5 V, typu AA (IEC LR6).
	Filtr jest zanieczyszczony, przepływ zbyt niski.	→ Wyczyścić filtr.
	Blokada rodzicielska jest aktywna.	→ Wyłączyć blokadę rodzicielską.
DuoTap nie zamyka się	Zawór jest brudny.	→ Przepłukać w kierunku przeciwnym do przepływu.

UWAGA:

w przypadku wystąpienia innych awarii prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy należy powierzać działom serwisowym GARDENA lub wyspecjalizowanym dilerom autoryzowanym przez firmę GARDENA.

8. DANE TECHNICZNE

DuoTap	Jednostka	Wartość (nr art. 16510)
Min./maks. ciśnienie robocze	bar	2 – 6
Zakres temperatury roboczej	°C	5 – 50
Przetłaczana ciecz		filtrowana deszczówka
Maks. temperatura cieczy	°C	30
Akumulatory		2 x bateria alkaliczna manganowa (alkaliczna) 1,5 V, typu AA (IEC LR6)

9. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE

Pompa automatyczna GARDENA	Do pompowania ze zbiornika na deszczówkę.	Art. nr 1766
Czujnik wilgotności gleby GARDENA	Do uwzględnienia wilgotności gleby w systemie nawadniania.	Art. nr 1867
Zestaw połączeniowy pompy GARDENA	Do podłączania pompy do DuoTap.	Art. nr 16505

10. SERWIS/GWARANCJA

10.1 Serwis

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie:

www.gardena.com/contact

10.2 Gwarancja

Gwarancja producenta podlega warunkom gwarancji dostępnym na stronie:

www.gardena.com/warranty

11.1 Utylizacja produktu



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozwala to na prawidłowego zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

11.2 Utylizacja baterii



Baterii nie wolno wyrzucać ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

1. Wyjąć baterie z produktu.
2. Przechowywać baterie z dala od dzieci.
3. Zabezpieczyć zaciski baterii przed zwarcie, nakładając na nie taśmę.
4. Baterie należy utylizować tylko wtedy, gdy są rozładowane.
5. Zutylizować lub oddać do recyklingu baterie zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi środowiska.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xisusi Firmasi
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Tel. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Общ. 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvar-
nagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办
公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:

Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788,
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist.,
Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
serviciocliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjrevej 19, st.
3500 Værløse
Tel.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-12116 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Beliashtvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΜΔΟδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna-
group.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is
MHG Verslun ehf
Vikurhlífar 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jagandhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleiah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО «Іламд»
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажимаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажимаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООО Айе Макі
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Liée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncești 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Namiir Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@gonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alaskacik, Karaoglanoglu
Caddesi Gime
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagaa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

000 „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
автомобиль 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kemkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottningatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesg1@Friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bañçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Алусет»
вул. Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщаківка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yogasida
Phone: (+998) 93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngao giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 00685
sales@cuttingedge.co.zw

16510-20.962.03/0826
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
https://www.gardena.com